


Misión paraguaya en archivos españoles como espacio de conformación de redes culturales e intelectuales

Paraguayan mission in Spanish archives as a space for the formation of cultural and intellectual networks

 BÁRBARA GÓMEZ
CONACYT (Asunción, Paraguay)
barbaranataliagomez@gmail.com

Resumen: El presente artículo tiene como objetivo visibilizar las misiones de búsqueda documental a archivos españoles como un espacio de circulación de conocimientos y construcción de redes culturales e intelectuales entre americanos y europeos en el cambio de siglo. Se analiza la misión paraguaya realizada por Blas Garay, entre 1896 y 1897. Este caso debe ser considerado como un ejemplo de las muchas misiones ocurridas entre 1860 y 1930 por americanos a diversos acervos europeos a buscar documentación para resolver cuestiones de límites o para escribir la Historia Nacional. La investigación se concentra en mostrar las estrategias de Garay para la construcción de redes culturales, intelectuales y políticas realizadas durante la misión. El trabajo de búsqueda, copia y legalización documental requería tiempo, recursos económicos y especialmente personal capacitado para la tarea, es en este contexto donde la conformación de redes para facilitar el trabajo es clave. Estas redes, que inicialmente funcionan para cumplir el objetivo de la misión, son las que posteriormente facilitan acceso a hombres de letras americanos a espacios privilegiados del viejo continente y viceversa. En el contexto de consolidación de los Estados americanos las misiones de búsqueda son un objeto de análisis fundamental para comprender las relaciones culturales e intelectuales entre americanos y europeos durante las primeras décadas del siglo XX.

Palabras clave: Paraguay; España; Misión Documental; Redes Intelectuales; Redes Culturales; Política Internacional.

Abstract: The objective of this article is to make visible the documentary search missions to Spanish archives as a space for the circulation of knowledge and the construction of cultural, intellectual and political networks between Americans and Europeans at the turn of the century. The Paraguayan mission carried out by Blas Garay, between 1896 and 1897, is analyzed. This case should be considered as an example of the many missions that occurred between 1860 and 1930 by Americans to various European collections to search for documentation to resolve boundary issues or to write History. National. The research

Recibido: 22 de abril de 2024; aceptado: 26 de agosto de 2024; publicado: 30 de septiembre de 2024.

Revista Historia Autónoma, 25(2024), pp. 196-217.

e-ISSN: 2254-8726; <https://doi.org/10.15366/rha2024.25.006>



focuses on showing Garay's strategies for the construction of cultural and intellectual networks carried out during the mission. The work of searching, copying and legalizing documents required time, financial resources, and especially trained personnel for the task. It is in this context where the formation of networks to facilitate the work is essential. These networks, which initially function to fulfill the objective of the mission, are those that subsequently facilitate access for American men of letters to privileged spaces on the old continent and vice versa. In the context of consolidation of the American States, search missions are a fundamental object of analysis to understand the cultural and intellectual relations between Americans and Europeans during the first decades of the 20th century.

Keywords: Paraguay; Spain; Documentary Mission; Intellectual Networks; Cultural Networks; International Politics.

1. Introducción

El presente artículo¹ representa los avances de una investigación mayor cuyo objetivo fundamental es visibilizar las misiones de búsqueda documental a archivos españoles como espacios de circulación de conocimientos y construcción de redes culturales e intelectuales entre americanos y europeos en el cambio de siglo. El hecho histórico que se analiza es la misión paraguaya para buscar documentos en bibliotecas y archivos españoles ocurrida entre marzo 1896 y diciembre de 1897 realizada por Blas Garay. A partir de este hecho el objetivo principal del artículo consiste en analizar las estrategias del encargado de la misión paraguaya para conformar redes de sociabilidad en espacios culturales e intelectuales españoles que le permitiesen lograr el propósito de su misión y transformarse en un referente de la historia del Paraguay a nivel internacional.

Las actividades de búsqueda documental realizadas por el abogado Blas Manuel Garay con patrocinio del gobierno paraguayo no fue un caso aislado. Las misiones de búsqueda, copia y legalización documental en acervos europeos era una práctica común por ese entonces. Existen registros de misiones realizadas en la década de 1850 y será una práctica que continuará bien entrado el siglo XX.

Los objetivos y la relevancia de estas misiones deben ser comprendidas en el contexto de conformación y consolidación de los Estados nacionales americanos en el que la documentación era una pieza fundamental para la elaboración de relatos históricos organizadores y justificadores de sus presentes. Esto explicaría los recursos humanos y económicos destinado a las mismas. La

¹ La investigación para realizar este artículo fue posible por el financiamiento del Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología del Paraguay, CONACYT, a través de una beca de una estancia de investigación entre enero y marzo del 2024.

documentación buscada, generalmente, era utilizada para escribir historias nacionales, resolver cuestiones de límites, conformar acervos de archivos y/o bibliotecas nacionales y también para facilitar su acceso a través de publicaciones. La causa de la misión paraguaya, aquí analizada, fue buscar documentación para resolver cuestiones de límites con Bolivia.

En esta investigación partimos de la hipótesis que las misiones americanas de búsqueda documental a archivos europeos eran un espacio de circulación de conocimiento intercontinental no solo por los documentos que se copiaban sino también por todo el intercambio que implicaban las misiones en sí mismas, mucho de lo cual dependía de las características del enviado y de las condiciones en que se producía².

En el caso paraguayo la documentación copiada en España circuló por el país americano a través de publicaciones periódicas como el diario “La Prensa”, entre 1898 y 1899 y en la revista cultural “Revista del Instituto Paraguayo” entre 1899 y 1901 bajo el título “Colección de documentos relativos a la historia de América y particularmente a la historia del Paraguay³. Así mismo Garay publicó un par de artículos periodísticos en los diarios de Asunción, “La Opinión” en carácter de corresponsal, informando sobre las actividades culturales de la ciudad de Madrid para mantener actualizado al pueblo paraguayo de los últimos estrenos teatrales y las zarzuelas más concurridas.

Hemos dicho que las misiones fueron un espacio de circulación intercontinental, lo que nos lleva nombrar las acciones realizadas por el enviado para dar a conocer Paraguay en los círculos culturales e intelectuales españoles. Será en esta misma instancia donde identificaremos las estrategias para conformar redes de sociabilidad que le permitieron lograr los objetivos de su misión y realizar los primeros movimientos para transformarse progresivamente en un par y referente sobre el Paraguay y su historia. Estando en España y mientras buscaba documentos Garay dictó una conferencia en la Sociedad Geográfica de Madrid sobre el gobierno económico de las misiones jesuitas del Paraguay. A su vez publicó cuatro libros sobre la historia del Paraguay que utilizó estratégicamente como “regalos” a autoridades institucionales y a intelectuales de renombre. Esto permitió que sus obras pasaron a estar disponibles para consulta en las principales bibliotecas españolas y fueron reseñadas en revistas de renombre y prestigio.

Las fuentes analizadas para reconstruir el caso paraguayo son los documentos que se conservan en el Archivo General de Indias, el Archivo Histórico Nacional y los de los ministerios de Ultramar y de Fomento de España, así como la correspondencia privada e institucional de Garay conservada en acervos paraguayos específicamente en la Academia Paraguaya de la Historia y en el Archivo Histórico y Documental José Falcón del Ministerio de Relaciones Exteriores. Sobre la correspondencia privada del paraguayo mientras estuvo en Europa, resaltamos el reciente trabajo de la historiadora argentina Liliana Brezzo “Cada vez

² Gómez, Bárbara, “Circulación de saberes entre España y Paraguay: la misión Garay 1896-1897”, en *Claves. Revista de Historia*, Vol. 9, 17 (2023), pp. 1-29.

³ “Colección de documentos relativos a la historia de América y particularmente a la historia del Paraguay”, en *Revista del Instituto Paraguayo*, Año III, 46 (1900), Asunción.

soy más afortunado en mis investigaciones’, Blas Garay en España: la escritura de la historia del Paraguay a través del epistolario familiar”⁴, así como otros textos de su autoría claves para comprender la producción histórica paraguaya del periodo, como su estudio preliminar titulado “En el mundo de Ariadna y Penélope: hilos, tejidos y urdiembre del nacimiento de la historia del Paraguay” del 2011⁵, o su capítulo “La historia y los historiadores”, del 2020⁶. Las obras del historiador uruguayo Tomas Sansón Corbo, especialmente “Despertar en Petrópolis. Andrés Lamas y la influencia de Brasil en la Historia de los Estados de la Cuenca del Plata en el siglo XIX”⁷ son relevantes para comprender la comunicación y el intercambio de saberes históricos que existía en la región en el periodo estudiado.

Para dimensionar las implicancias de la producción de Garay en torno a las misiones jesuitas publicadas en España durante su misión, particularmente su prólogo a la traducción de la obra del padre Nicolas del Techo “Historia de la provincia del Paraguay de la Compañía de Jesús” y la posterior publicación del mismo como libro bajo el título “El comunismo de las Misiones de la Compañía de Jesús en el Paraguay”, son de lectura obligatoria los artículos del historiador argentino Ignacio Telesca “Blas Garay y el ‘Prólogo’ a Del Techo: inventando el Paraguay” del 2012⁸, “La república de los Historiadores” del 2013⁹ y “La reinención del Paraguay. La operación historiográfica de Blas Garay sobre las misiones jesuitas” del 2014¹⁰.

Sobre la producción de Garay en general, específicamente su forma de hacer y concebir la historia y otros aspectos mi texto “La crítica histórica en el Paraguay a finales del siglo XIX: Blas Garay y Alejandro Audibert” del 2022¹¹; para las formas de circulación e intercambio de conocimiento el artículo de mi autoría “Circulación de saberes entre España y Paraguay: la misión Garay 1896-1897”¹². Para la contextualización de la producción escrita en Paraguay del periodo analizado el artículo de la historiadora Andrea Tutté Maldonado “Una patriótica empresa: estrategia editorial y proyecto político de Juan Natalicio González”¹³.

⁴ Brezzo, Liliana, “‘Cada vez soy más afortunado en mis investigaciones’, Blas Garay en España: la escritura de la historia del Paraguay a través del epistolario familiar”, en *Revista de Indias*, Vol. LXXXIII, 289 (2023), pp. 777-804.

⁵ Brezzo, Liliana, “Estudio Preliminar. En el mundo de Ariadna y Penélope: hilos, tejidos y urdiembre del nacimiento de la historia del Paraguay”, en Báez, Cecilio y O’Leary, Juan, *Polémica sobre la historia del Paraguay*, Asunción, Tiempo de Historia, 2011, pp. 11-65.

⁶ Brezzo, Liliana, “La historia y los historiadores”, en Telesca, Ignacio (coord.), *Nueva historia del Paraguay*, Buenos Aires, Sudamericana, 2020, pp. 17-37.

⁷ Sansón Corbo, Tomás, *Despertar en Petrópolis. Andrés Lamas y la influencia de Brasil en la Historia de los Estados de la Cuenca del Plata en el siglo XIX*, Montevideo, Sicut Serpentes, 2015.

⁸ Telesca, Ignacio, “Blas Garay y el ‘Prólogo’ a Del Techo: inventando el Paraguay”, en Telesca, Ignacio e Insaurralde, Gabriel (eds.), *Melià... escritos de homenaje*, Asunción, CEPAG, 2012, pp. 243-264.

⁹ Telesca, Ignacio, “La república de los historiadores del Paraguay posbélico”, en *Anuario de la Academia Paraguaya de la Historia*, Vol. LIII (2013), Asunción, pp. 123-136.

¹⁰ Telesca, Ignacio, “La reinención del Paraguay. La operación historiográfica de Blas Garay sobre las misiones jesuitas”, en *Revista Paraguaya desde las Ciencias Sociales*, 5 (2014), pp. 1-17.

¹¹ Gómez, Bárbara, “La crítica histórica en el Paraguay a finales del siglo XIX: Blas Garay y Alejandro Audibert”, en Brezzo, Liliana (coord.), *Paraguay. Escrituras y representaciones del pasado*, Asunción, Intercontinental, 2022, pp. 137-179.

¹² Gómez, Bárbara, “Circulación de saberes entre España y Paraguay: la misión Garay 1896-1897”, en *Claves. Revista de Historia*. Vol. 9, 17 (2023), pp. 1-29.

¹³ Tutté Maldonado, Andrea, “Una patriótica empresa: estrategia editorial y proyecto político de Juan Natalicio González”, en *Revista Paraguaya de Historia*, Vol. II, 2 (2019), pp. 49-80.

Respecto a las relaciones entre Paraguay y Bolivia hay una enorme producción sobre todo las primeras décadas del siglo XX, tiempo en que se tensan las relaciones y posteriormente se produce la guerra. Para la temática que nos convoca y el contexto sociohistórico del siglo XIX las obras del historiador y embajador paraguayo Ricardo Scavone Yegros son elementales “Las relaciones entre Paraguay y Bolivia en el siglo XIX” del 2002¹⁴ y “Exploraciones, proyectos y controversia de límites. Las relaciones del Paraguay y Bolivia en el siglo XIX” del 2022¹⁵.

Para las relaciones culturales, políticas y económicas del cambio de siglo entre España y Paraguay resaltamos la producción de la historiadora española Pilar Cagiao Vila sobre Matías Alonso Criado personaje clave de la diplomacia del periodo¹⁶, especialmente su obra del 2018 “España como escenario. Política y acción cultural de diplomáticos latinoamericanos (1880-1936)”¹⁷. Los trabajos de la ya fallecida historiadora argentina, residente en Barcelona, Gabriela Dalla-Corte Caballero sobre Carlos Casado y la extracción taninera en el Chaco paraguayo¹⁸; así como los textos de la historiadora española Eva Morales Raya sobre Adolfo Posada¹⁹ y Viriato Díaz Pérez²⁰, ambos contemporáneos al joven Garay. Del historiador madrileño Eduardo Tamayo Belda “Historia e investigación de las relaciones entre España y Paraguay: un estado de la cuestión”²¹ del 2023. Agregamos el reciente libro publicado por Scavone Yegros “La hija pequeña de la madre patria. España y la República del Paraguay en el siglo XIX”²² de mayo del 2024.

Pero antes de adentrarnos en la misión paraguaya, presentamos a continuación una breve referencia histórica sobre las misiones documentales geográficamente cercanas a la analizada, que además, inferimos, influyeron en la preparación y desempeño de Blas Garay para su misión en España.

2. Primeras misiones documentales americanas

¹⁴ Scavone Yegros, Ricardo, *Las relaciones entre Paraguay y Bolivia en el siglo XIX*, Asunción, Servilibro, 2004.

¹⁵ Scavone Yegros, Ricardo, *Exploraciones, proyectos y controversia de límites. Las relaciones del Paraguay y Bolivia en el siglo XIX*, Santa Cruz de la Sierra, Editorial El País, Heterodoxia, 2022.

¹⁶ Cagiao Vila, Pilar, “Matías Alonso Criado o la diplomacia transnacional: la forja de las relaciones entre Paraguay y España”, en Tamayo Belda, Eduardo (ed.), *Vínculos culturales entre España y Paraguay desde la Historia y la Literatura*, Madrid, Ediciones UAM, 2023, pp.175-186.

¹⁷ Cagiao Vila, Pilar y Elías Caro, Jorge (comps.), *España como escenario. Política y acción cultural de diplomáticos latinoamericanos (1880-1936)*, Santa Marta, Universidad del Magdalena, 2018.

¹⁸ Dalla-Corte Caballero, Gabriela, *Empresas y tierras de Carlos Casado en el Chaco Paraguayo. Historias, negocios y guerras, 1860-1940*, Asunción, Intercontinental, 2012.

¹⁹ Morales Raya, Eva, “La experiencia americana de Adolfo Posadas en Paraguay, 1910”, en *Temas Americanistas*, 32 (2014), pp. 111-126.

²⁰ Morales Raya, Eva, “Viriato Díaz-Pérez, mediador cultural entre España, su patria de nacimiento, y Paraguay, su patria sentimental”, en Tamayo Belda, Eduardo (ed.), *Vínculos culturales entre España y Paraguay desde la Historia y la Literatura*, Madrid, Ediciones UAM, 2023, pp. 197-214.

²¹ Tamayo Belda, Eduardo, “Historia e investigación de las relaciones entre España y Paraguay: un estado de la cuestión”, en Tamayo Belda, Eduardo (ed.), *Vínculos culturales entre España y Paraguay desde la Historia y la Literatura*, Madrid, Ediciones UAM, 2023, pp. 9-72.

²² Scavone Yegros, Ricardo, *La hija pequeña de la madre patria. España y la República del Paraguay en el siglo XIX*, Asunción, Tiempo de Historia, 2024.

Como hemos dicho Garay no fue el único ni fue el primero en hacer publicaciones durante su misión y sobre ésta. Según pesquisas realizadas, el joven Imperio del Brasil, en la década de 1840, fue el país americano que estuvo a la vanguardia de la búsqueda documental en archivos europeos y en la producción histórica con las fuentes halladas. El Instituto Histórico y Geográfico Brasileiro —IHGB— fundado en 1838 fue el pilar central de la promoción de estas actividades. Algunas de las personas destacadas en el proceso de búsqueda fueron Francisco Adolfo Varnhagen (1816-1878) y Antonio Meneses Vasconcelos de Drumond (1794-1865). Resaltamos la labor de Varnhagen que mientras cumplía funciones diplomáticas, recolectó gran cantidad de documentos en los archivos de Portugal, España, Inglaterra y de los Países Bajos entre 1838 y 1850²³ con financiamiento imperial.

Del otro lado del continente se conservan registros de misiones documentales a Europa de la década de 1850 protagonizadas por exiliados chilenos que se instalaron en el viejo continente con recursos propios y, como actividad secundaria, buscaban documentos en repositorios de Francia, Inglaterra y España dependiendo de sus intereses, conexiones y posibilidades²⁴. Para la década de 1870 sucedieron dos misiones muy cercanas en el tiempo la del chileno Carlos Morla Vicuña (1846-1900) y al año siguiente la del argentino Vicente Gregorio Quesada (1830-1913), ambos publicaron obras en Europa como en América sobre sus misiones y sobre la historia de sus respectivos países. Especial mención merecen las de Quesada por la riqueza de sus descripciones. Primero se publicaron sus cartas sobre los viajes realizados por Europa occidental en revistas culturales de la región del Plata²⁵, posteriormente publicó obras históricas con la documentación recabada sobre cuestiones de límites con Chile²⁶ y en un tercer momento escribió sobre las bibliotecas y los archivos europeos²⁷. Las obras de Quesada fueron como un manual de lectura obligatoria para saber a qué documentación se podía acceder, en qué condiciones y sobre todo cuáles serían las dificultades más comunes que se deberían sortear en los acervos europeos.

De la década siguiente resaltamos la obra del boliviano Luis Salinas Vega, quien compiló documentos relativos a Bolivia en el Archivo General de Indias y en la Real Academia de la Historia. Su trabajo fue publicado en 1889²⁸ en forma de catálogo presentado por el gobierno boliviano como

²³ Correa Filho, Virgilio, *Missoes Brasileiras nos Arquivos Europeus*, Ciudad de México, Instituto Panamericano de Geografía e Historia, 1952, pp. 12-21.

²⁴ Soto Cárdenas, Alejandro, *Misiones Chilenas en los Archivos Europeos*, Publicación n°149, Ciudad de México, Instituto Panamericano de Geografía e Historia, Comisión Historia, 1953.

²⁵ Quesada, Vicente, “El Archivo de Indias”, en *Revista del Río de la Plata*, Tomo IX, 36 (1875), pp. 668-692.

²⁶ Quesada, Vicente. *La Patagonia y las tierras australes del continente americano*, Buenos Aires, Imprenta de Mayo, 1876.

²⁷ Quesada, Vicente, *Las bibliotecas europeas y algunas de América Latina*. Con un Apéndice sobre el Archivo General de Indias de Sevilla, la Dirección de Hidrografía y la Biblioteca de la Real Academia de Madrid, Buenos Aires, Imprenta y librerías de Mayo, 1877.

²⁸ Salinas Vega (comp.), *Catálogo general de archivos: Documentos relativos a Bolivia encontrados en el Archivo General de Indias y en la Real Academia de la Historia*, La Paz, Imprenta de El Comercio, 1889.

una prolija y seria investigación de todas aquellas piezas que tuvieran una relación más directa con el esclarecimiento de las tan múltiples cuestiones de límites, que sostenemos con los Estados con quienes limitamos. Frutos de tales pesquisas, llevadas a cabo con celo infatigable, a la vez que, con inteligencia y criterio, es el Catálogo que hoy damos a luz, formado por el entonces Secretario de la Legación Doctor Don Luis Salinas Vega²⁹.

Sostenemos entonces que las misiones eran un espacio de circulación e intercambio de conocimiento de los documentos obtenidos y de la forma de trabajo en los archivos y bibliotecas: consulta, búsqueda y copia. A su vez las misiones funcionaban como una instancia para la construcción de redes culturales, intelectuales y políticas entre los representantes americanos y los representantes institucionales de los ministerios, archivos, bibliotecas, reales sociedades, reales academias, ateneos por un lado y por otro con renombrados hombres de la cultura del periodo que ocupaban espacios estratégicos en instituciones diversas, pero también en espacios comerciales.

Nos adentramos así a las características de la misión paraguaya para luego analizar las estrategias de Garay para construir sus redes.

3. El protagonista de la misión paraguaya y su contexto

Blas Manuel Garay al igual que otros hombres de letras del periodo y de su ciudad estudió la única carrera universitaria que había Derecho en la Universidad Nacional y se dedicó al periodismo y a la historia. Tuvo una corta pero intensa vida, nació en 1873 y veintiséis años después, en 1899, falleció asesinado por denunciar actos de corrupción en el diario que dirigía *La Prensa*.

Además de los cuatro libros que salieron en Madrid: “Compendio elemental de Historia del Paraguay” en 1896, “La revolución de la Independencia del Paraguay” en marzo del 1897, “Breve Resumen de Historia del Paraguay” en abril de 1897 y “Comunismo de las misiones de la Compañía de Jesús en el Paraguay” en septiembre de 1897, publicó en Asunción “La Junta Superior gubernativa” y “El primer consulado” y artículos periodísticos, todos referidos a los primeros gobiernos patrios luego de la independencia paraguaya. Desde 1894 e incluso antes tuvo una activa participación en la prensa a través de artículos periodísticos sobre cuestiones políticas y temáticas históricas. Desde este mismo espacio realizó críticas históricas a sus

²⁹ Salinas Vega (comp.) Catálogo general de archivos: Documentos..., *op. cit.*, p. II.

contemporáneos Manuel Domínguez³⁰ y Manuel Gondra; a su profesor el jurista Alejandro Audibert³¹ e incluso al ministro boliviano Telmo Ichaso quién había firmado el último tratado de límites.

La producción de Garay debe ser enmarcada en un contexto de florecimiento intelectual que se produjo durante la década de 1890 en Asunción, capital de un país que se estaba recuperando muy lentamente del conflicto bélico ocurrido entre 1864 y 1870. La guerra de la Triple Alianza había enfrentado al Imperio del Brasil, la República Argentina y la República de Uruguay contra Paraguay. La destrucción del país había sido total. El país sufrió todo tipo de pérdidas, quedó diezmado pues murió más de la mitad de su población en combate y por enfermedades. La primera década de posguerra se caracterizó por una constante inestabilidad política y una fuerte crisis económica que pese a los préstamos pedidos no resolvieron el problema. La presencia de las tropas brasileras y argentinas en territorio paraguayo hasta el año 1876 tampoco facilitaron el proceso de reorganización nacional. Será recién en 1878 con el ascenso de un sector político que se comenzará a transitar una década de estabilidad política y económica permitiendo un proceso de organización educativa y el surgimiento de espacios culturales como el Ateneo Paraguayo 1883-1889³². Es importante señalar que la estabilidad económica se produjo por ingresos de la venta de tierras y yerbales fiscales. Decisión política que favoreció a la conformación de grandes latifundios, en su mayoría extranjeros y privó de tierras a los pequeños campesinos paraguayos.

A fines de la década del 80 se fundó la Universidad Nacional sobre la base de la Escuela de Derecho, fue el espacio de formación de la intelectualidad paraguaya del cambio de siglo junto al Colegio Nacional de la Capital que funcionaba desde 1877. Muchos los profesores de la carrera de derecho fueron españoles como Federico Jordán, Ramón Olascoaga y Buffy y Ramón Zubizarreta y Zulueta³³ con quien Garay mantuvo una excelente relación. Durante la década del 90 los espacios de construcción, discusión y reflexión sobre el pasado nacional se multiplicaron con la creación del Instituto Histórico del Paraguay de cortísima vida y el Instituto Paraguayo que tuvo una proyección de más largo alcance. Ese mismo año, 1895 se reorganizó el Archivo Nacional, separándose de la Escribanía Mayor de Gobierno y se designó al frente una persona idónea. En marzo de 1897 se podía leer una noticia sobre el Archivo Nacional

Es el Archivo Nacional, donde, en casos dados, se acude en busca de datos e informaciones para formular y sostener la defensa de los intereses de particulares, y no pocas veces, los del Estado mismo. De aquí se deduce

³⁰ Gómez, Bárbara, “La figura del Dr. Francia en la historiografía paraguaya posbélica: la batalla por los héroes”, en *Revista Temporalidades*, Edicao 23, Vol. 9, 1 (2017).

³¹ Cfr Gómez, Bárbara, “La crítica histórica en el Paraguay a finales del siglo XIX: Blas Garay y Alejandro Audibert”, 2022.

³² Sansón Corbo, Tomás. *Despertar en Petrópolis*, op. cit.

³³ Gómez, Bárbara, “Formas de hacer historia en el Paraguay finisecular. El caso de Blas Garay”, en Squinelo, Ana Paula y Telesca, Ignacio (orgs.), *150 anos após a guerra do Paraguai: entreolhares do Brasil, Paraguai Argentina e Uruguai*. Volume 3, Campo Grande, Ms, Life editora, 2019, pp. 35-58.

la imperiosa necesidad de que esa oficina de importancia tan trascendental funcione con la mayor perfección posible, y que ella sea siempre objeto de cuantas consideraciones fueren necesarias, en todo aquello que atañe a su buena y regular marcha. Los fines de la repartición mencionada, son elevadísimos; por cierto, muy delicados. Si acaso, ella no responda, con la satisfacción deseada á las necesidades de su creación, nos parece, ha de ser difícil encontrar motivo tan suficientemente legítimo o justificado que pueda existir su falta³⁴.

Era el editorial del diario “La Opinión”, titulado “Documentos en peligro” y sugería que se armé una comisión que se encargue de recuperar los expedientes que estaban en peligro y que dichos gastos sean cubiertos por recursos públicos. Pocos años después se autorizó la publicación de una Revista con el objetivo de reproducir manuscritos e impresos contenidos en el Archivo. Este ambiente y las instituciones nombradas favorecieron y retroalimentaron las discusiones ocurridas en la prensa periódica sobre los héroes de la independencia, el papel de los dictadores en la formación de la nacionalidad, entre otras temáticas.

Cabe aclarar que a diferencia de lo que sucedía en capitales como Buenos Aires, Montevideo, Santiago o Río de Janeiro, Asunción no tenía un campo historiográfico formado, ni elementos institucionales que en otras capitales funcionaban hacía más de treinta años³⁵. Este ritmo distinto se explica no solo por la guerra de la Triple Alianza sino por los primeros gobiernos independientes que no permitieron la formación de una elite intelectual, ni favorecieron el surgimiento de organizaciones culturales e intelectuales independientes.

El ambiente cultural e intelectual asunceno de las décadas de 1890 a 1910 fue muy heterogéneo y esto le otorgó una riqueza particular. Estuvo compuesto de extranjeros que vinieron después de la guerra, de paraguayos que se habían exiliado antes de la guerra y se formaron en el exterior, de paraguayos que lucharon durante la guerra fueron presos y luego volvieron al país y de paraguayos nacidos durante el conflicto bélico o inmediatamente después, como Garay, que hicieron toda su formación educativa en Paraguay. Esta convivencia de percepciones distintas sobre lo que necesitaba el Paraguay de posguerra y sobre la revisión del pasado nacional conformaron el contexto donde Garay se formó, concibió y escribió algunas de las obras que luego publicaría en Madrid.

Pese a la riqueza que reconocemos por la heterogeneidad de los hombres de letras con los que se formó y compartió espacio el protagonista de la misión, consideramos que Asunción era la periferia de la periferia —el sur de América del Sur— en relación con los centros culturales madrileños. En su obra “La república de Paraguay. Impresiones y comentarios” de 1911 Adolfo Posada describía al país como “la república más apartada o escondida, lejos del mar, allá en el interior del continente americano”³⁶

³⁴ *La Opinión*, miércoles 31 de marzo de 1897, Asunción, Año VII, número 699.

³⁵ Sansón Corbo, Tomás, *Despertar en Petrópolis...*, *op. cit.*

³⁶ Posada, Adolfo, *La república de Paraguay. Impresiones y comentarios*, Madrid, Librería General de Victoriano Suárez, 1911, p. 2.

3.1. La misión

Como hemos explicado la misión de Garay a España fue para buscar documentos para resolver cuestiones de límites con Bolivia. Paraguay también limita con Brasil y Argentina, potencias vencedoras de la guerra de la Triple Alianza con quienes se firmaron los Tratados correspondientes durante la década de 1870, en los que Paraguay no tuvo mucha posibilidad de negociar. Al igual que con el Imperio del Brasil y la República Argentina las conversaciones sobre límites con Bolivia comenzaron mucho tiempo antes del primer Tratado firmado, en el caso de Bolivia las conversaciones datan de la década del 50 según explica el historiador Ricardo Scavone³⁷. Fue recién en 1879 cuando se firmó el primer Tratado conocido como Decoud-Quijarro por los nombres de los ministros firmantes, José Segundo Decoud y Antonio Quijarro, que no llegó a ser analizado en los poderes legislativos de ambos Estados. El segundo Tratado fue firmado en 1887, por el paraguayo Benjamín Aceval y el boliviano Isaac Tamayo que a diferencia del anterior fue analizado en los poderes legislativos correspondientes, pero no fue aprobado. Lo mismo sucedió con el firmado en la década siguiente, en 1894, por Gregorio Benites por Paraguay y Telmo Ichaso por Bolivia. En este contexto, en junio de 1895 el poder legislativo aprobó la misión que sería realizada por Garay entre 1896 y 1897.

El propósito principal era encontrar documentación que le permitiera a Paraguay corroborar la propiedad sobre los territorios de Chaco. La intención del gobierno paraguayo era mostrar los títulos históricos y con esto resolver la cuestión a su favor. Es importante resaltar que en este fin de siglo ambos países, Paraguay y Bolivia, tenían la voluntad de resolver la problemática de forma pacífica, puesto que aún estaban recuperándose y reorganizándose de los conflictos bélicos que habían protagonizado: la guerra de la Triple Alianza y la del Pacífico. El siglo XX deparó otros caminos, ya que entre 1932 y 1935 Paraguay y Bolivia se enfrentaron en una guerra por los territorios en litigio.

Antes de adentrarnos de lleno al análisis de la construcción de las redes de Garay conviene aclarar que la misión del gobierno paraguayo a buscar documentos a Europa no fue una decisión aislada ni arbitraria. Desde que se había firmado el primer Tratado con Bolivia y hasta 1895 el gobierno de Paraguay cambió su percepción sobre el valor de los territorios del Chaco, especialmente luego de la venta de tierras y yerbales fiscales ocurrida durante la década de 1880. Tal es así que, en mayo de 1896, según explica Scavone

la Cámara de Diputados sancionó el proyecto de ley aprobado por el Senado en noviembre del año anterior, (...) se autorizó al Poder Ejecutivo a “crear una comisión científica que [practicase] el estudio y exploración de los límites de la República [del Paraguay] con Bolivia, de acuerdo con los títulos históricos³⁸.

³⁷ Scavone Yegros, Ricardo, *Exploraciones, proyectos y controversia...*, op. cit.

³⁸ Scavone Yegros, Ricardo, *Las relaciones entre Paraguay...*, op. cit., p. 503.

Por otra parte, un reconocido jurista paraguayo el doctor Alejandro Audibert quien había ocupado altos cargos en el poder judicial de la República fue un acérrimo crítico de los Tratados. Sostenía que la mejor estrategia para resolver las cuestiones de límites con Bolivia era a través de la exposición de los títulos históricos. Incluso en 1890 por encargo del gobierno había realizado una memoria respecto a los derechos de Paraguay sobre el Chaco³⁹ que posteriormente se transformó en el libro “Los límites de la antigua provincia del Paraguay” donde daba cuenta de los títulos históricos del Paraguay sobre los territorios en litigio⁴⁰. Se puede observar que la opción de resolver la cuestión de límites por títulos históricos estaba latente.

Presentado el contexto sociohistórico en que se produjo la misión y en el que vivió el protagonista, pasamos a desarrollar las estrategias de conformación de redes.

4. Conformación de redes

Como hemos referido en líneas anteriores Garay falleció, en 1899, dos años después de culminada su misión; este hecho limita la posibilidad de análisis de la consolidación y funcionamiento de las redes que comenzó a construir mientras estuvo en España, pero no sus estrategias iniciales para crear conexiones que le permitieron circular por espacios culturales y ser reconocido como un referente de la historia paraguaya.

Conviene aclarar aquí unos detalles del proceso de investigación que permitió identificar con claridad el interés del joven paraguayo en construir una red de relaciones culturales, intelectuales y políticas. Luego de varios años de estudio sobre el autor y su variada producción puedo afirmar que la primera suposición fue que Garay aprovecharía su misión a Europa para construir redes. El problema para sostener esta suposición radicaba en que no se encontraban fuentes que permitan suponer o inferir estas intenciones. Como se ha dicho se conservan algunas de las cartas privadas y oficiales enviadas por Garay desde España. Las privadas, analizadas en profundidad por Brezzo, fueron destinadas en su mayoría a su amigo y cuñado Gabriel Valdovinos. También expresaba un constante interés por las repercusiones que tenían sus obras y artículos periodísticos en Asunción, por la prensa escrita que se publicaba en la ciudad — exigía que se le enviara a España para leerla— y por las decisiones políticas y económicas que tomaba el gobierno paraguayo. Identificamos un claro interés por mantener aceitadas sus relaciones culturales, intelectuales, políticas y económicas con sus compatriotas. Este interés no se contradice con la posibilidad de construir redes e intentar insertarse en España, pero en las cartas no hay referencia a estas acciones. Por otro lado, las cartas enviadas a su jefe en

³⁹ Scavone Yegros, Ricardo, *Las relaciones entre Paraguay...*, *op. cit.*, p. 438.

⁴⁰ Gómez, Bárbara, “La crítica histórica en...”, *op. cit.*

Paraguay el ministro de Relaciones Exteriores José Segundo Decoud son claves para reconstruir el recorrido de las instituciones que visitaba y los avances en sus trabajos. De forma general, en la correspondencia que se conservó hay escasa alusión a sus acciones y aspiraciones a construir vínculos con instituciones y referentes de la cultura española, salvo lo escrito en torno a la conferencia dictada en la Sociedad Geográfica de Madrid y su posterior publicación en la carta a Manuel Franco

Esta idea sobre los intereses de Garay se modificó a partir de los resultados obtenidos en la estancia de investigación que realice en el primer trimestre del 2024 en bibliotecas y archivos españoles. A partir del acceso a nueva documentación fue posible confirmar que el joven abogado realizó una serie de acciones para abrir canales de conexión y comunicación con referentes e instituciones españolas. Estos hallazgos son la base de la hipótesis principal de este artículo y que además da pie para conectar el accionar de Garay con otros hombres americanos que cumplieron papeles semejantes.

Pasamos a revisar las acciones realizadas por el paraguayo que conformaron los cimientos de sus redes culturales e intelectuales

4.1. Participación en espacios culturales

Con relación a la conferencia realizada en la Sociedad Geográfica de Madrid no hemos encontrado información que no haya sido ya analizada por Ignacio Telesca (2012), Liliana Brezzo (2023), o ya referida en Bárbara Gómez (2023); lo novedoso en esta oportunidad es cómo se interpreta este hecho histórico a la luz de las nuevas evidencias.

Para ubicarnos temporalmente los registros indican que Garay y su esposa llegaron a España aproximadamente a fines de mayo o principios de junio de 1896 y se quedaron hasta octubre de 1897. De los primeros meses no se conserva correspondencia privada, tal es así que las primeras noticias datan del 28 de noviembre de 1896, pero hay cartas oficiales enviadas por Eusebio Machaín informando que la familia Garay-Valdovinos habían desembarcado en Vigo en junio de 1896⁴¹.

Las primeras noticias sobre la conferencia datan de una carta del 28 de noviembre a Gabriel Valdovinos donde afirmaba “ahora que me desembarazo de este trabajo, voy a empezar sobre las Misiones Jesuitas otro, para dar en la Sociedad Geográfica de Madrid una conferencia que se publicará después”⁴². El siguiente dato es del Boletín de la Sociedad Geográfica de Madrid, de diciembre de 1896, donde se expresa que se aceptó la propuesta del Encargado de Negocios de Paraguay, Blas Garay, para dar una conferencia sobre el gobierno económico de

⁴¹ AMREP, DACL, Volumen 56.

⁴² APH, FBG, Carta a Gabriel Valdovinos, Madrid 28 de noviembre de 1896.

los jesuitas en el Paraguay, que se realizaría en la primera sesión del mes de enero de 1897⁴³. La noticia de la conferencia salió publicada en los diarios madrileños *El Globo* y *La Época* los primeros días de enero. Por cuestiones de salud la conferencia fue suspendida y finalmente se realizó el 23 de febrero del mismo año. Tanto la suspensión como la reprogramación fueron anunciadas en los diarios: *La Correspondencia de España*, *La Época* y *El Liberal*. Ya sucedida, *El Liberal* informaba sobre ésta bajo el título “Sociedad Geográfica” y comenzaba “Anoche dio su conferencia en esta Sociedad, el encargado de Negocios del Paraguay, D. Blas Garay. «Gobierno económico de los jesuitas en el Paraguay», fue el asunto de aquella, *tema geográfico histórico* que el *docto historiador paraguayo* desarrolló con notable acierto,”⁴⁴ luego se adentraba en el contenido

Reseñó la organización que los jesuitas dieron a sus *doctrinas* o pueblos; todo estaba reglamentando y en cada *doctrina* no había más autoridad que la de los dos padres jesuitas, el cura y sotacura. En lo relativo a la propiedad rigió el comunismo como principio, después se autorizó a los indios para trabajar las tierras unos cuantos días en beneficio propio. Dio también noticia detallada de la gran riqueza que poseían los jesuitas. (...) En suma, el gobierno de los jesuitas en el Paraguay fue el más feliz ensayo de comunismo que se ha realizado hasta hoy. El orador fue muy aplaudido⁴⁵.

Resaltamos la presentación bajo la categoría de “docto historiador paraguayo”, Garay comenzaba a ser reconocido como “historiador” paraguayo, este logro no lo había obtenido en su país⁴⁶ (Gómez, 2022). El resumen publicado en el diario es más largo que la cita realizada, pero lo transcrito es suficiente para dar una idea de los contenidos abordados por el Encargado de Negocios paraguayo, cargo oficial que utilizó durante la misión. Siguiendo a la historiadora argentina Leda García⁴⁷ nos concentramos en el contexto de producción de la conferencia y resaltamos el ofrecimiento del propio Garay para darla. El joven paraguayo entendía que debía utilizar todos los espacios posibles para socializar y darse a conocer como “docto historiador”. A partir de este accionar inferimos que puedo haber realizado el mismo ofrecimiento a la Real Academia de la Historia y al Ateneo de Madrid, menos receptivos a jóvenes extranjeros y en los que se priorizaba actividades realizadas por sus miembros.

La temática elegida por Garay no fue casual, articulaba un tema “geográfico histórico” español y paraguayo que captaba la atención de los miembros de la Sociedad y de otros intelectuales que poco sabían del lejano país americano. Así la conferencia en la Sociedad le

⁴³ Boletín de la Sociedad Geográfica de Madrid, Tomo XXXVIII, Madrid, Establecimiento tipográfico de Fortanet. Impresor de la Real Academia de la Historia, 1896.

⁴⁴ *El Liberal* Año XIX, Madrid, Núm. 6355. Jueves 25 de febrero de 1897. La cursiva es nuestra.

⁴⁵ *El Liberal* Año XIX, Madrid, Núm. 6355. Jueves 25 de febrero de 1897. La cursiva es del original.

⁴⁶ Gómez, Bárbara, “La crítica histórica en...”, *op. cit.*, pp. 171-172.

⁴⁷ García, Leda. “Redes, referencias y lecturas de un intelectual de provincia. Un análisis de dos conferencias de Juan Ricardo Nervi (1957 y 1958)”, en Laguardia, Paula y Abbana, Anabela, (ed.), *Diálogos sobre Cultura y región. Políticas, identidades y mediación cultural en La Pampa y Patagonia Central. Siglo XX y XXI*, Santa Rosa, IEHSOLP Ediciones, 2023, pp. 103-127.

ampliaba el espectro de llegada a los círculos culturales e intelectuales de la ciudad. Ofrecerse a dar la conferencia y la elección del tema son elementos que reconocemos como estratégicos para darse a conocer en círculos culturales y hacer circular su producción.

García señala que el horario y el lugar de la conferencia no son detalles menores, dado que incidirán en la concurrencia del tipo de público⁴⁸. Según se lee en los diarios la conferencia fue abierta al público, inferimos que el público del Encargado de Negocios estuvo compuesto por los miembros de la Sociedad Geográfica, muchos de los cuales también eran miembros de la Real Academia de la Historia y estaban emparentados con funcionarios de la Biblioteca Nacional y del Archivo Histórico Nacional, espacios de circulación obligada de Garay para cumplir los objetivos de su misión. Su público era especializado y debía presentar alguna novedad en su texto, esta pudo ser la razón por la que posteriormente prefirió no publicar la conferencia, en abril le confesaba a su cuñado “la conferencia que di en la Sociedad Geográfica de Madrid no se ha publicado ni pienso publicarla porque no estoy de ella satisfecha y para entregarla a la prensa necesitaría imponerme un trabajo considerable de revisión y de reforma, para el cual ahora me falta tiempo”⁴⁹.

4.2. Circulación de obras con “eruditas notas”

En consonancia con García consideramos que los textos de las conferencias “son ventanas que nos permiten entrever sus redes de sociabilidad, sus contactos (...) sus modelos y sus lecturas”⁵⁰. A diferencia del caso analizado por García, no se ha conservado el documento original de la conferencia y por lo que hemos leído en la correspondencia Garay pasó de estar entusiasmado con por la posibilidad de publicarla a decidir no hacerlo por considerarla poco sólida. Finalmente, la obra fue publicada, pero no sabemos cuánto del original se mantuvo puesto que a fines de junio le escribía a su colega asunceno Manuel Franco

voy a ampliarla y llenarla de muy eruditas notas y convertirla en prólogo. Tengo la esperanza que el estudio resultará de mucho interés y honradamente creo que es imparcial. Opté por llenar de esta manera mi compromiso con Olascoaga, porque será para bien de la casa y mío... es posible que con la venta de la obra gané algo y yo tener el gusto de verme citado por [Émile de] Laveleye, [Charles] Gide, [Paul] Cauwes, etc.⁵¹.

El compromiso al que se refiere fue con su profesor de la Universidad Nacional en Asunción el bilbaíno Ramón de Olascoaga y Bulfy⁵² consistente en la redacción del prólogo a la

⁴⁸ García, Leda, “Redes, referencias y lecturas...”, *op. cit.*, p. 111.

⁴⁹ APH, FBG, Carta a Gabriel Valdovinos, Sevilla del 22 de abril de 1897.

⁵⁰ García, Leda, “Redes, referencias y lecturas...”, *op. cit.*, pp.104-105.

⁵¹ *Revista Guaranía*, 24, 20 de octubre de 1935. Asunción del Paraguay. Carta a Manuel Franco, Sevilla, 27 de junio de 1897.

⁵² Barrenechea, José, “Estudio Preliminar”, en Olascoaga y Bulfy, Ramón, *Economía Política*, Gobierno Vasco, 2000.

traducción del latín del libro del padre Nicolas Del Techo “Historia del a Provincia del Paraguay de la Compañía de Jesús”. La traducción fue realizada por Manuel Serrano y Sanz, “quien desde 1888 trabajaba en la Biblioteca Nacional de España, en la sección de Manuscritos”⁵³, indica Telesca. La obra de Del Techo con su correspondiente prólogo se terminó de imprimir el 26 de agosto, y un mes después el prólogo salió publicado como libro bajo el título “El comunismo de las misiones de la Compañía de Jesús en el Paraguay”, edición numerada de 102 ejemplares. Era exactamente el mismo texto sin el punto 1 que estaba en el prólogo y se refería a Del Techo. Posteriormente fue utilizado por tercera vez, como la conferencia dictada el 22 de febrero de 1897 que salió publicada en los Boletines de la Sociedad Geográfica de Madrid en enero de 1898.

A los fines de este artículo nos interesa resaltar la estrategia de Garay de utilizar las diversas oportunidades que se le presentaban como herramientas para posicionarse en los círculos culturales e intelectuales. El joven consideraba que para que su texto sea citado y reseñado en las revistas de prestigio tenía que producir un texto “científico e innovador”, en este caso serán las “eruditas notas” de las que habla en la carta a Franco y además debía regalarlo a las “personas indicadas”.

Telesca, ha analizado en profundidad lo que representa el prólogo en la historia de las misiones de la Compañía de Jesús, explica que en ochenta y cinco “eruditas notas” Garay utilizó información de las “Cartas de los Padres Generales y Provinciales a las misiones” que conforman el manuscrito que se encuentra en la Biblioteca Nacional de España.⁵⁴

Por el recorrido presentado hasta aquí se puede afirmar que las redes de relaciones de Garay se comienzan a tejer desde Asunción, particularmente con su profesor Ramón de Olascoaga. Estas mismas se irán expandiendo y ampliando en Madrid, por ejemplo, con el encargado de los manuscritos de la Biblioteca Nacional Carlos Serrano y Sanz y continuará expandiéndose. El contenido del texto de la conferencia nos indica que el paraguayo comprendía que la historia se debe hacer con fuentes, si son inéditas y no han sido utilizadas aún más valor tiene la obra. En septiembre de 1897, le escribía a su cuñado “creo sin jactancia que es lo más notable que modernamente se ha escrito sobre los jesuitas por la cantidad de datos nuevos que contiene”⁵⁵.

Esta “jactancia” hace que Garay obsequie el libro “El comunismo de las misiones de la Compañía de Jesús en Paraguay” al prestigioso historiador Rafael Altamira (1866-1951), al director del Archivo General de Indias de Sevilla Pedro Torres Lanzas (1858-1935), y al bibliófilo y uno de los dueños de la “Librería General Victoriano Suarez” de Madrid Antonio Graíño Martínez (1870-1945). Suponemos que hubo más obras obsequiadas y que aún no las hemos encontrado como las de Adolfo Posada (1860-1944) y Miguel de Unamuno (1864-1936) En la biblioteca personal de Miguel de Unamuno que se conserva en casa la Casa Museo

⁵³ Telesca, Ignacio, “Blas Garay y el ‘Prólogo’...”, *op. cit.*, p. 255.

⁵⁴ *Ibidem*, p. 257.

⁵⁵ APH, FBG, Carta a G. Valdovinos, Madrid, 18 de septiembre de 1897.

Unamuno en Salamanca, España se conservan ejemplares originales de los textos de Garay, sin dedicatorias.

Estos regalos le merecieron una reseña de Adolfo Posada en octubre de 1897 en la “Revista Crítica de Historia y Literatura española, portuguesa e hispanoamericana” dirigida por Rafael Altamira la opinión sobre la obra era positiva, afirmaba

es el más importante, el más original y también el de más universal importancia. El señor Garay ha estudiado el asunto con amor: ha procurado no olvidar los estudios anteriores (...) pero no contento con esto ha hecho obra propia, consultando fuentes originales y aprovechando las cartas, relaciones, informes de los provinciales, que se conservan en la Biblioteca Nacional, y en donde la historia ha dejado huella segura del carácter y condiciones de aquel comunismo igualitario, en el fondo un despotismo⁵⁶.

Casi un año después, en junio de 1898, un contundente comentario de Altamira en el “Boletín de la Institución de Libre Enseñanza” órgano oficial de la Institución “publicación científica, literaria, pedagógica y de cultura general, es la más barata de las españolas y aspira a ser la más variada, (...) se publica una vez al mes”⁵⁷. El artículo se titulaba “El movimiento histórico en España” en el que desarrollaba las tendencias historiográficas vigentes por ese entonces España y en un apartado referido a la producción de y sobre las antiguas colonias expresaba

De otros libros americanistas recientes, sólo podemos hacer aquí mención breve. Tales son el tomo IV de la interesante é inédita *Historia del Nuevo Mundo*, del P. Cobos, (...); de la *Colección de documentos inéditos relativos al descubrimiento, conquista y organización de las antiguas posesiones españolas de Ultramar*; la primera parte del libro de P. Pérez sobre *La compañía de Jesús en Colombia y Centro América*, y el curiosísimo libro del Sr. D. Blas Garay sobre *El Comunismo de las misiones de la Compañía de Jesús en el Paraguay*, importante por los documentos inéditos que aprovecha y que arrojan nueva luz sobre la organización y procedimiento de las misiones paraguayas. Sirve de complemento á esta obra la *Historia de la provincia del Paraguay de la Compañía de Jesús*, escrita por el P. Nicolas del Techo y publicada en castellano recientemente por los Sres. Serrano, Sáenz y Garay⁵⁸.

Los libros obsequiados a personajes específicos dieron resultados positivos que favorecieron la circulación de la historia sobre Paraguay y el reconocimiento de la calidad de su producción y de su faceta de “docto historiador”.

⁵⁶ Posada, Adolfo, Reseña en “Revista Crítica de Historia y Literatura española, portuguesa e hispanoamericana”, Madrid, octubre de 1897, p. 291.

⁵⁷ Altamira, Rafael. “El movimiento histórico en España”, en *BILE*, Año XXII, Madrid, 30 de junio de 1898, núm. 459. Instituto Libre de Enseñanza, pp. 178-187.

⁵⁸ *Ibidem*, p. 184.

4.3. Publicación: proyectos editoriales y redes

Como ya hemos aludido, Garay publicó cuatro libros mientras estuvo en España, pero esta no era su primera experiencia editorial y ni fue una decisión exclusivamente suya. En el año 1895 el joven paraguayo editó tres volúmenes de lo que denominó “Pequeña Biblioteca Histórica”; eran reediciones de cartas y memorias sobre el descubrimiento y la conquista de difícil acceso en la capital paraguaya. La tirada no superaba los cincuenta ejemplares. Pese al tamaño de la empresa rescatamos la experiencia del hacer adquirido no solo en lo referente a la edición sino también al contenido referido a fuentes del periodo colonial.

Sobre las publicaciones en Madrid es importante aclarar que no fueron un hecho fortuito, conformaban parte del proyecto editorial de la Librería y Casa Editora de Agustín Uribe y Compañía de Asunción. La historiadora uruguaya Andrea Tutté explica que el vasco Juan Agustín Uribe estaba en Paraguay desde la década de 1850⁵⁹. El proyecto editorial se llamó “Biblioteca Paraguaya” la mayoría de las obras se imprimieron en Madrid y en algunos casos en coedición con la Librería General Victoriano Suarez. Explica Tutté que “la edición en Paraguay nace ya con una especial preocupación por la historia —más que por la literatura— e inspirada por una visión del pasado nacional”⁶⁰. La Advertencia Preliminar de la primera obra de la colección, “Descripción e Historia del Paraguay y del Río de la Plata” de Félix de Azara expresaba

después del prolongado letargo en que quedó sumida la inteligencia de los paraguayos, a consecuencia de haberse impedido cuidadosamente que nadie la cultivase por los dictadores que gobernaron el país durante una larga mitad del presente siglo, entró con todo entusiasmo el Paraguay en la labor de su preparación intelectual, realizando en breve tiempo notabilísimos progresos⁶¹.

Estas palabras hicieron suponer al historiador paraguayo Efraím Cardozo (1906-1973) que el director de la colección fue Blas Garay, sin embargo, apoyamos la inferencia realizada por Telesca “nos encontramos más inclinados a ubicar al profesor de la Universidad Nacional, el español Ramón de Olascoaga al frente de la misma”⁶². Pese a la precocidad y proactividad del joven Garay, consideramos que no tenía herramientas suficientes para dirigir la colección. Posteriormente la Librería A. Uribe & Cía., publicó también obras de Olascoaga en coedición con la Librería General Victoriano Suarez, “Estado actual de los estudios económicos en España”. Esto nos permite afirmar que el profesor Olascoaga le “abrió” diversas puertas españolas al joven Blas.

⁵⁹ Tutté Maldonado, Andrea, “Una patriótica empresa...”, *op. cit.*, p. 54.

⁶⁰ *Ibidem*, p. 55.

⁶¹ Azara, Félix. *Descripción e Historia del Paraguay y del Río de la Plata*, Asunción, Uribe & Cía, 1896, pp. V-VI.

⁶² Telesca, Ignacio, “La reinención del Paraguay...”, *op. cit.*, p. 6.

El “Compendio elemental de Historia del Paraguay” y “Breve Resumen de la Historia del Paraguay” eran libros de texto sobre historia nacional. La noticia de la publicación de los libros salió en la revista española “La España Moderna” en la sección Obras Nuevas, donde se aclaraba que no estaban a la venta en España⁶³ pero la información otorgaba visibilidad a la producción.

Pese a que no las obras no estaban a la venta, “El Compendio...” circuló por diversos espacios institucionales. Hay registros que Miguel de Unamuno tenía en su biblioteca un ejemplar original de la obra que no está dedicado, pero suponemos que el joven encargado de negocios le hizo llegar. También se conserva el registro que consta que Garay se lo obsequió al director del Archivo General de Indias para que conformar el acervo de la biblioteca del Archivo⁶⁴, con estos movimientos se aseguraba la circulación de la obra. Especial mención la biblioteca del Archivo por la afluencia de hombres de letras europeos y americanos que consultaban y circulaban. La proyección de las obras para consulta de la biblioteca era realmente grande. Pero esto no era todo, Garay consiguió, como quedó expresado en el apartado anterior, que el prestigioso intelectual Adolfo Posada reseñe la obra en la “Revista Crítica de Historia y Literatura española, portuguesa e hispanoamericana”. A diferencia de la ponderación que le mereció “El comunismo de las misiones...” expresaba que

El *Compendio*, escrito con cierta monotonía a veces, quizá por referirse principalmente al elemento externo de la historia, contiene una *introducción*, a mi ver, demasiado corta, acerca de la población precolonial en la que el Sr. Garay da una idea de las condiciones propias de la raza guaraní (...) y que es lástima no haya estudiado y descrito con mayor detenimiento⁶⁵.

La crítica sobre todo al apartado Introdutorio y a la forma en que desarrolla el contenido sobre los guaraníes se prolonga un poco más y de forma general, Posada indica que el joven historiador “atiende demasiado al movimiento político: luchas, guerras, cambio de gobernadores, etc. prescindiendo en cambio de estudiar o describir el factor social en sus diversos elementos etnográficos”⁶⁶. Los comentarios de Posada indican una concepción del objeto de estudio de la historia distinta sobre todo a la que estaba en vigencia en Paraguay. No así en el análisis de estos, dice Posada “en la descripción de estos dos periodos [gobernación del Río de la Plata y la gobernación del Paraguay o Guairá] el señor Garay formula siempre juicios imparciales y serenos. Merece especial atención cuanto dice sobre Irala”⁶⁷. No profundizaremos en las críticas que recibió la obra en Paraguay porque exceden los objetivos del presente artículo, basta decir que la obra no fue bien recibida por la intelectualidad paraguaya ni por el Consejo

⁶³ *Revista La España Moderna*, mayo de 1897; diciembre de 1897.

⁶⁴ ADAGI, Expediente 925.

⁶⁵ Posada, Adolfo, Reseña en “*Revista Crítica...*”, *op. cit.*, p. 293.

⁶⁶ *Ibidem*.

⁶⁷ *Ibidem*.

de Educación por cuestiones de contenido referidas al papel del Dr. Rodríguez de Francia en la independencia nacional.

Es necesario contextualizar brevemente la producción del “Compendio” y del “Breve Resumen” para comprender porque Garay “atiende demasiado al movimiento político”. Con estas obras el autor tenía la intención de reemplazar el libro texto vigente en Paraguay, escrito por extranjeros y utilizado desde el año 1879⁶⁸ en todas las instituciones educativas del país⁶⁹ señala Telesca y concordamos. Cabe aclarar que el “Breve Resumen...” como su nombre lo indica es un resumen del “Compendio” que se publicó varios meses después con la misma intención: libro de lectura obligatoria de las instituciones educativas paraguayas. El propio Garay tuvo una visión crítica de estas obras, y lo expresó tanto en cartas personales enviadas a su amigo y cuñado Gabriel Valdovinos⁷⁰ como en artículos periodísticos de marzo de 1897⁷¹ publicados en Asunción. Pocos años después de su muerte el Consejo de Educación aceptó su texto. Así los temas y el enfoque elegidos para el “Compendio...” y el “Breve Resumen...” no eran decisión exclusiva de Garay, sino que respondía a la exigencia de las instituciones encargadas de la educación en Paraguay.

Serán entonces las otras dos obras los “obsequios” otorgados para iniciar las redes de relaciones “El comunismo de las misiones...” al que ya nos hemos referido. La primera en ser publicada fue “La revolución de la independencia del Paraguay”, en marzo de 1897 y a diferencia de “El comunismo...” que fue escrito con manuscritos disponible en la Biblioteca Nacional de España suponemos que fue redactada en Paraguay por el tipo de fuentes utilizadas. Hasta ese momento, existían diversos textos que abordaban la historia de la independencia paraguaya, el diferencial de la obra de Garay fue el uso de fuentes que utilizó y los diálogos que trabajó con obras de la región que abordaban la misma temática especialmente con la “Historia de Belgrano” del argentino Bartolomé Mitre⁷².

Por lo que indica la contratapa el libro se terminó de imprimir el 18 de marzo de 1897 en la ciudad de Madrid por el Establecimiento tipográfico de la Viuda e Hijos de Manuel Tello, quien detentaba la categoría de “Impresor de Cámara de S.M”. La obra al igual que los libros de texto conformaban la Colección de la Biblioteca Paraguaya realizada por la librería de A. Uribe & Cía. Según lo indicado en la publicación de “La España Moderna”, este libro tampoco estaba a la venta en España, no obstante, fue uno de los que tuvo mayor inserción en círculos culturales españoles.

⁶⁸ Gómez de Terán, Leopoldo y Pereira Gamba, Próspero, *Compendio de Geografía e Historia del Paraguay*, Asunción, Imprenta de la Reforma, 1879.

⁶⁹ Telesca, Ignacio, “La república de los historiadores...”, *op. cit.*

⁷⁰ APH, FBG, Cartas a Gabriel Valdovinos, Madrid, marzo de 1897.

⁷¹ Garay, Blas. La misión de Cloiria en diario *La Opinión*, marzo de 1897, Asunción.

⁷² Gómez, Bárbara, “Diálogos con Mitre sobre la Independencia de Paraguay”, en *Revista de Estudios Paraguayos*, Vol. XL, 1 (2022), pp. 11-54; y en Telesca, Ignacio y Gómez, Bárbara, “Belgrano en la construcción de la nación paraguaya”, en *El Legado de Belgrano*, Universidad de la Defensa Nacional, 2020, pp. 221-250.

Los registros indican que la obra fue obsequiada al director del Archivo General de Indias, Torres Lanzas para el acervo de la biblioteca de la institución, otra fue regalada a Antonio Graíño Martínez, uno de los dueños de la Librería General Victoriano Suarez de Madrid (conocido bibliófilo y comerciante de libros, muy cercano a Torres Lanzas gran facilitador de acceso al AGI). Las conexiones de Graíño excedían ampliamente los territorios españoles y eran un referente reconocido en los intelectuales de América Latina del cambio de siglo ya sea para comprar, vender y/o socializar obras como para acceder a diversos acervos españoles. Por su parte, Pedro Torres Lanzas, archivero de carrera, profesor de Historia Americana fue una figura fundamental en la modernización y organización del AGI. Desde su espacio institucional facilitó y favoreció la circulación entre América y España de libros, fuentes y objetos sobre la historia hispanoamericana.

Esta obra también fue reseñada por Posada, quien hizo una lectura muy interesante teniendo en cuenta el contexto de tensión que este tiempo mantenía España con sus colonias. Al respecto afirmaba que

el Sr. Garay alude a las causas que determinaron la sublevación de aquella colonia española [Paraguay] (causas tan ignoradas u olvidadas por los españoles ahora mismo, en que tanto nos convenía conocerlas para evitar que las mismas causas produzcan los mismos efectos). Además (...) describe con cuidado los acontecimientos todos que determinaron la independencia, discutiendo muy detenidamente la parte que en ellos tomó el futuro dictador perpetuo doctor Francia⁷³.

Hay registros que la obra sobre la independencia del Paraguay estaba en la biblioteca del general José Gómez de Arce y Moro de Elexabeitia (1821-1906), quien había formado una enorme colección de libros y documentos sobre las guerras de independencia de América. No podemos afirmar si la adquirió o fue un regalo de Garay, pero lo mencionamos porque indica las características del público lector de la obra y del alcance que tuvo.

La temprana muerte de Garay en 1899 limita el análisis del funcionamiento de las redes iniciadas durante su misión entre 1896 y 1897. Promediando la primera década del siglo XX dos intelectuales españoles que habían conocido a Garay visitaron los países de la región de la cuenca del Plata, Rafael Altamira y Adolfo Posada. Este último incluso llegó a remontar el Paraguay y visitar Asunción, posteriormente escribió la obra que ya hemos citado “La república de Paraguay” en la que usa los cuatro textos de Garay que años antes había reseñado. Dentro del libro en el apartado “Pláticas y reflexiones” lo recuerda al joven

El Paraguay quedó casi aniquilado en la guerra grande. Se salvó y surgió luego el núcleo de gentes que vino a constituir el Paraguay de ahora, y que brega con la pesada carga desde hace cuarenta años. Ellos —no hay duda, se revela en

⁷³ Posadas, Adolfo Reseña en “Revista..., *op. cit.*, pp. 290-291.

sus escritos y se manifiesta expresamente así su ánimo— quisieran hacer una Patria, afirmar una nacionalidad potente: léase la historia tantas veces citada del Dr. Báez, los escritos del Dr. Domínguez; léanse aquellos interesantísimos libros del malogrado Blas Garay⁷⁴.

5. Reflexiones finales

A partir del caso de la misión paraguaya protagonizada por Blas Garay, de búsqueda documental en archivos españoles ocurrida entre 1896 y 1897, hemos visibilizado a las misiones como espacios de circulación de conocimiento y de conformación de redes culturales e intelectuales entre hombres de letras americanos y europeos del cambio de siglo.

Las misiones documentales en tanto objeto de estudio permiten abordar los vínculos políticos, intelectuales y culturales de los Estados americanos entre sí y con sus antiguas metrópolis, así como evidenciar la participación de intelectuales-historiadores como funcionarios al servicio de las políticas de Estado. Estos aspectos permiten mostrar la imbricación de las producciones históricas del periodo con los intereses de los Estados en consolidación, identificando una faceta menos conocida de la producción historiográfica latinoamericana del fin de siglo.

A través del recorrido de las actividades que Garay realizó por fuera de la misión, como dictar una conferencia y publicar cuatro libros de su autoría sobre la historia paraguaya, se han analizado las estrategias utilizadas por el joven para ampliar y construir sus redes culturales, intelectuales y políticas; éstas le permitieron un reconocimiento internacional como “docto historiador” y afectaron positivamente al logro de su misión. Consideramos que los vínculos construidos por Garay se transformaron en relaciones no sólo por el cargo y la función que desempeñó mientras estuvo en España, sino también por la calidad de su producción escrita para los cánones de su época y de sus contemporáneos españoles. Esto le valió ser citado y reseñado en prestigiosas revistas.

La circulación privilegiada por archivos, bibliotecas, reales academias, sociedades, ateneos y librerías facilitaban tanto el intercambio de conocimiento como la construcción de redes culturales, intelectuales, políticas y económicas para los enviados y para los países que representaban; y también para los académicos e intelectuales locales. Sin embargo, es necesario destacar que realizar una misión documental no aseguraba la construcción de redes. En este

⁷⁴ Posada, Adolfo. La república de Paraguay. Impresiones y comentarios. Madrid, Librería General de Victoriano Suarez. 1911, pp. 124-125. *La cursiva es nuestra*.

contexto, las características personales del enviado eran un elemento fundamental para que las relaciones efectivamente se construyan, y para que perdurasen.